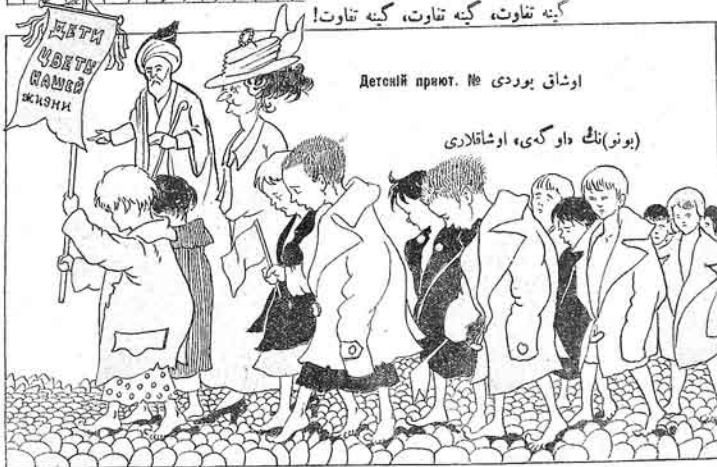


ملا نصر الدين

№ 4. Цена 1 м. 500 т.р. MOLLA-NƏSRƏDDIN قيمتى ساتىجى اينده ۱ مليرن ياريم



اوسيه كه دمير يول متفق جمهوريتي بر مستقل حكومت در كه بين اللال رشوت خوردلارلك و لياهي طرفندن تصديق اولونويدر.

بر يوخدر.

بر يوخدره او سبه كه واغون لارتقاي دن دولي گليرلر. كيم دزتليس مينك لري: تجارت اسبه قولانت لاري، حكومت اسبه قولانت لاري، ملت اسبه قولانت لاري.

ييري باطومدان گلر، ييري ايتاليادان گلير، ييري كيتاي دان گلر، ييري جمهورن گلير، (هايسينك چييلري دولي)

اما كنجه آزادلي سته بر يوخدره، يولاخ كندلر سبه بر يرخدره كوردده مير مصلينه ير يوخدره، آغجه قبول متعليتبه ير يوخدره.

بورادان بز حاشيه چتاق

ييلدر باكرده ير اداره نك قاپوسينك اوسته قزبلر سوي ايله بر يكه لوحه ياشيدير ميشد بلاره يازيلمشي: «اداره لري مللي لشدرنر قوميتبه»

من بوني اوخوانده چوخ تاسف ايله دم، ييني يازيقم گلدي، يازيقم گلدي اداره لره خدمته بولونان مين لرحه تورك ديشي بيلمهن ملت ره. بر گون بومللي كشديرن عضولرلك برينه راست كلديم و ددلم.

من اولوم، چوخ توند كيتمه بك، يازيغكر كسون ايش باشنده اولان تورك ديشي بيلمه تله. آنتام ديدى: آي ملا، ديه سن گولورسن.

ديدم - سن اوله سن، گولوردم.

هه، سوزوم ياد بندان چندي، دمير يول متفق جمهوريتندن دانشردم (هله اونلك بونه نه داخلي وارم) هه ير يوخدر.

ملا نصرالدين.

يعني هيچ كه بيلت ساتيلماسون، يعني دمير يول متفق جمهوريتي، معلوم دره، اوز مينك لرتندن سوايي ديكز بر حكومتك تيمه لري ايله علاقه ده اولماق ايسته مير (چونكه اولارينده بر ميمين معاهده يوخدر).

بلي، استانسابلارده، يعنى مثلا كنجه دم، ييولاخ ده، كورد ميرده، حاجي قبول ده - خلاصه، استانسابلارلك هر بيرنده كه يله تيفراف آليدى، دخي ماشيني كوزايهن جماعته بيلت ساتيلره، چونكه تقاي دن تفراف چنوب كه بر يوخدر.

دوغوردور، كاه دان بير يله اولرد كه عصيانچي وناديچلر طرفيندن دانشين باشلانر كه دبابه بو نه سوزدي، ايكي گون دو گوزلور برك، تبه يعني ير يوخدره نه سبه تقاي ده يرلك هامينيتي توتولراره، نه سبه آستاداره، با كنجه ده، يا يولاخده آيري واغون قوشمير لره. مختصر يله يله مردم آزار سوزار هر چند ايشيديلير، اما بر نيجه باشلارير.

ايه كه بوزد، كروب دايزير، عصيانچي لار شيليرني دال لارنا آلب ناچرلار ماشينك بايتنا (بيلت لري قاسانك دال قاپوسيندان خاروتبه و بها قيتبه آل بولاد)

بوزد دن ير جوان اوغلان آيلوب دوشورسوكويه و ديوور، ير يوخدر.

هر چند هر استانباده ماشين دن دوشن مينك ده اولور، يعني معلوم اولرد كه بوش ير كرك اولسون، اما ناچاليك واغونك قاپوسيني آچار ايله باغليوب كه ديوور: بر يوخدر.

نه استانبيا ناچاليكي بو ايشه قارشير، نه همان استانبانك اسباقومي، نه بيلس نچاليكي، - هيچ كك اختيار ي بوقدر ماشينك ايجه گيره يرلك اولماقيني با اولماقيني تحقيق ايله.



آبونه قيتي

بر آي لفي (۴ نومر) - فانورده - ۶ مليون، گوندرت خريجه - ۷ مليون نك نسخي - ۱ مليون يازم اما كاغذ يولار دوشد، كچه زورنات لفي فالحاچادر.

عنوان

Redakcija: St. Pochtovaja d. № 64
 Telefon № 40-83
 Kопитора: Заведенская д. № 12
 Телефон № 3-42

اداره مير: باجنوي كورجه دمير نومرو ۶۴
 تلفون: ۴۰۸۳ نومرو
 فانورا: زاويدشليا باجو نومرو ۱۲
 تلفون: ۳۴۲ نومرو

ير يوخدر

بو حكومت لك ده هيچ بيري او بيري سته تابع دكل.

بو متفق دمير يول حكومتينك تورافينك مسافسي

تقليس دن با كره كسي ۷۲۶ ويرست وايي ۳۵۲ سائز دن، بو تورافنك هيچ بر اوز كه حكومه تعلق يوخدر سوايي تقاي - با كو متفق دمير يول حكومه تيرندن.

هين متفق دمير يول حكومتينك قوسى آنچان اون مين دن بكرى مينه گيمي دره كه عبارت اولسون تقاي دن با كره گلن مينك لردن، ديمك حكومتك تيمه لري، حص بوللاردر

ماشين لار تقاي دن با كره طرف چخان وقت بول اولوني كوچك و بيوك استانسابلاره باش و زير دن تيفراف گوندريلور كه بوزده ير يوخدر.

(من اولوم، دقتن اوخني؟)

تقليس باكو دمير بولي - عيلجه و مستقل بر حكومت دره، بو حكومت هيچ كه تابع دكل: نه كورستانه، نه آذربايجانه، نه ايروانه ونده موسوايه، هين بو حكومت ير نجه علاجه شتات لاردان تشكيل تاپوب، تبه كه ملا آميريقا جسم رتي. بو بالا جه شتات لار تيارت ددرل آيري آيري بوزد لردن: بوچتاوي بوزد، استوري بوزد، تاوانني بوزد، نفت بوزدي، قوشون بوزدي، ته - ات بوزدي، ايتسبريس، آزادلي بوزدي و غيراري.

هر بر شتات اوليك كدر بر مستقل حكومت در. بو حكومت لك بائي وزيرى ه بايتيق بوزد و غير وزير لك دي قانده قورلاردر.

ادبیات

اداره لیک اختصار

ایکشان بنده لب خنناتم اولایدی
سوزگون باشقیم ، دیده ستانم اولایدی

گلزدی مدیرک خوشی سولوق باناقدن
سوز دیگه میوردی بوزوشن دل دوداقدن
ایرگنشی ایدی زهله کیدن قاشقباقدن
شفاف نیلیم، جهره الوانم اولایدی.
شهبوت زاقیتیم، درلیجه تومانم اولایدی.

اگر قیاشم اویراودنیلی قیلایدی چگرخون
جادو گوزوم ایسیدی مدیری بکا مفتون
امر اولمالزایدی چین طیشاری آی قوجاملون
شمتاد قدیم، سروخراماتم اولایدی
نازک جیورایم، ساق زرافشاتم اولایدی

دیلره اوقونسایدی گرافسانه شقیم
اولسایدی مدیرک بوره کی خانه عشقم
باغلا نسایدی زلفمه دیوانه عشقم
(کاتب) اوزیده سینمسی سوزاتم اولایدی
(ناوخزده) دوشوب پایمه قریاتم اولایدی

هردم خیال

یاقین شوق مسئلهسی

اوزان قونقراسی، قونقرانک آچیلماسی. هانوردا ۲۱ توپار
(آلمان رادپوسی) دونی اوزان قونقراسی شطقلی بر سورنمه
آچیلدی. رسم کشاده انگلیس، فرانسه و ایالتا نایبندملری حاضر ایلدیلر.
اسویجره زیمسی نطقده سولهدی که اتاناقه قونقرانک آخیری
خیر اولار و طرفیک قلساری بری بیرنه محبتن دولی اولار.
انگلیس نایبندسی اورد کرزوی پونک جواینده سولهمنش که اوقهر
که سن فلیح محبت ایله و صلح آخترامق ایله دولی دره هیج بر
کشف کی دولی دگل.

یولارلا هاینسینگ جواینده نورکیا نایبندسی عصمت باشاده ییله
دیشی: - بلی آغلاره. دوغری فرمایش ایدیرسکز و من بوگه اعتقاد
ایدیرم که بورایه جمع اولان نایبندملرک جمیسی حقیقتده جوخ
و گنده جوخ صلح طرفنداری ددرلر. و بونجه، ییلیم بو نایبندملرک

حامیسی نیک نیتی بودر که همین قونقرانک صلح و باریشیق ایله
اننامه بییشون. اما تورک کابینه بدیشانگی بودر که دنیا بارانانان
ایندی، کی هر نه قدر که بوراد. بو صلح پرود اسویجره ولایتنه
صلح قونقرانسی اولوب و بو صلح قونقرانسینده صلح پرود حکومت
لرک صلح پرود نایبندملری بزینچدن تورک ملته صلح وعده اری و پرولره
بو قونقرانسلرک نتیجه سینمه بیچار. تورک ملته بلیشنا تا کبان یلار
گلوبدر. باشسون صلح پرود انگلیس نایبندملری، باشسون غیرصلح
پرود نایبندمه بولداتلر.

(حامی جییک چالوب، حتی بران نایبندسیده جییک چالا چال
عصمت باشاده طرف باووللاشوب که باشانگ اوزیندن ارسون، بودا
اوتا بیر نیک و دروب قووب و دیوب، جیم اول، آخشاخ اوغله
آخشاخ).

آتالار سوزی

هر یرده رشوت آلا ن مامورلارک خانی دوتولاندا اونی دوستاق
روپ ایشتی وده مکنکبه وربرلر. سوال - گوردسن ایران
سولطانمینه یر ملادان اون من قزل پول آلوب اولنک باش
لیله و منلیق مارقا یاشیمبران طهرانی خلک خانی دوتولاندا و
ایته براتاقول یازلاتما و اورباتاقول یر نیچه مشیر آدم
لد اولراق قول چکنده و اورباتاقول مشتق کل آذربایجان
زرتیک رسمی سورنمه وریشده و بو ایشدن ابکی آی کیچنده..
هیج کسی قوللوقدن کار ایشک ندره که هیچ گوزونی نه
بله نیر و اون ماننک بش خانی بین ایله قونسلخانه عشولری
ل قولا کزیرلر؟ .. - ایضا جویان

اداره دن: یرز یوبارده ایران قونسلخانمینه مراجعت ایتدیک
بو مسئله جواب ایتدیک. قونسلخانم یرزه یازی ایله بو
سومونه مشیر جواب کلمی: « هر ولایه کینک گوردک -
ایمی گوزی قیشخ - سن ده گوزی قیشخ».

بو بر آتالار سوزی .

ملا قوام

بر نقر اسملار شاعر ادریمزه گونوردیکی شرار ایله خری
کیندیک ملاسی ملا قوام بارمیسده برنیجه بالان بالان سوزلر یازوب،
چونکه ایضاس مکتوبلره ییز ایلتیبریق، اوپانین همین شراریده
جای ایله دیک، و عقل کن شی دگل که ایتدیک عصرده
و سفترلک صاحی یرملا اولایدسون. ملا یازبرکی:

ملا ایله بر کیمسه وفات
اوتا قیوم اولاجقدر او ساعات

دایره اهلیه ایلم ملام
کهنی وارن ایلم بر مورحم

او نه ووردی اوین دناده
من اوتا ایتو نیکیمر خجاده

باشقا بر شتلی دخی ظلمدر
سینه یازلی دادا جوخ ماهردر:

رومنه خلق دادا یاخشی الهی وار
نویلیور یوقدانلی خوار ظلمار.

ییز قافلارده یازیشیق و ایتدیده دیوبونک که ایضاس یازلارده
عشار ایشیریک و جموعه مزده بر بریمیریک.

اداره دن

Qjeresen idarolari millilasdiren komisjon na kajrur?

Dunen joldaslarımdan biri qalib janıma dejir qı: aj
qıst, sen bir koca adamsın, ezun da bir neçe cumhyrlıjlatin
merqozını, jöni pajtaxını qerubsan, mana bir de qerum,
bizim by Azarbacanda na keder ehalı var ve onların ana
dılı hansı dil dur?

Men da cavabında demiz: ezimil! Azarbacanda ıqı
miljon jartım ehalı var, onun de çoxı, hele balqa seherleri
çıkıldıkdan sonra hamısı turq olıduından ana dılı de turq
dılı dur.

Joldasım bir az dusunandan sonra dedi: İndi qı ela-
dur, bir menı baaı sal qerum. İnje bas resmi dil turq dili
olmıjyb esqo bir dil olmus?

Dedim: kardaa! byra da siz sehv edirsiniz. Azarba-
canda resmi devlet dili turq dili dur. Hotta by xysda Xalk
Komisarlar Öyrasınun kararı da var, hotta by karar jerına
jettirmeq için idarolari millilasdirci bil komisjon da sečil-
mis dur, hotta by komisjanın mesarufı için devlet budca-
sında „Kredit“ jeride var, hotta haman kredit açılıb komi-
sjanın istijarına verilmiş dur, hotta komisjon haman
„kredit“ lo pylları alıb xarçlamaqda dur, hotta ... Byrada
joldasım menı saxılıb dedi: aj canım, men seni kojsam,
sam elo sabaha taq . hotta „İljakcasın, baa dusudım, İndiq,
bela dur, İnje bas idarələrdəqi jazılar Azarbacjan xəlkinin
danasıdı, dilde jazılmır? va o komisjon ne kajrur?

Byrada man bir az dajandım, bir az dusunandan son-
ra dedim: oziz joldasımı esına bakanda, men ozim de on-
ların ne kajrurklarını, bilmirəm, çunqi by xysde qunda-
lıq kezete ve zyrnallarda jazılar, sorıydiyler, na bir cavab
verau, no de bir netice hasil oladı. İndi is kalıb ona qı,
komisjonun ezinden sorıysek. Onun da jərinı bilməq əllahın
jerini qılmeqdan catin olmus dur, çunqi qundo bir idarəje
qəçur; ela qı otyrak oldu, onda - qəlersən janıma, barabar
qəlib sorıyarık qərsə idarələri milliləsdirci komisjon na
kajrur.

Zirciq.

کفتار خربری.

بوچی - پاکو بارمار کسمی بوراندن کوجوب پوزی وده آچیلوبدر.
هر یانمان جوخ نجاتر مالی گلمده در، اوچمه دن کچه ایله
وازیال آرانسه کچیل غارت اولان اگین باتلری در. ایکچی
دوچده بورایه جوخ مقداره داخل اولان کورجستان تنن در که
پاکو قننیدن بره قنن باتت اوچوز قیتمه ساتیلر.

ایروان - مسلمانلار آرانسنه مارلف ایشلری بک اوچا یاپده در،
یله کس مارلف قومبارانی نشانی تیجه سنده ۱۹۲۰چی ایلدن ایسیدی
قدر مسلمان مکتبیلرک سایه هیچ دن یرره چیقشدر. بر غریبه
خبرده بودر که بورانک تات برجه اولان ایکچی ششلی ایشلای
مکتبده اوشاقلری تازّه اختراع اولونش و بر بونده مانی گوردنشین

امول ايله تخيم ايپيرلر، ملا، بولاره اقبالي كئيسز و دقتسز، لبقيا و سنجيه اوكرمه دهرنر : چونكه كك برجه دانه تخيم كالي تايلىلير

باكو - سوورده قوم دفترخانه نيك كوچك قسولوق قىلانك اولقياير مواليين بر دوايه كورمه بو نوپارلا ۲۰ ده ويريلى، بر دوايه كورده ۲۵ ده ويريلى.

باطوم - محرم ننده بايومه اوچ غر ملا گىشتى: برى تبريزدن، برى خوي دان، يرده زونوزدان، بولارلا بازارى جوخ باخشي كچيچى، و خفي يولدا خديلا، تاپار نروبائينك باش ويزسورى كورده كه مرته خولاق آريشكده ن منقشلى ستمده، بو ده اوزنى توجه خاتفه يازدرى (سده، باخشي ايدي) اينده بولنده لبني كولدهر.

باطوم - بواده برملاردا، موغنه ابرهركن بوورده كحسرت برته نقر آج ختيله ده ايدى، كولندن بر كاسه بووش تۇز اولدى، آجلارك هابيسى بدي، كه آرتيق كالى.

لوزان قورخانشده

(ملاصرالدینك خصوصى مخبرين)

ملاصلى لوزان قوترايسى فرار قوبورده كه قورخانشده دايئيشلان سوزلرى خصوصى (يورد) ده سوزديكدهن سوگره غرته مخبرلرته خبر ورييلير. منده ههنا، خبيرلر جيله شيندن اولارق بيوردون آلدقم سووريله، خبرارى برده ن نووزده سووزوب سوزه كولدربرم.

احوالات يترارامت: قورخانشك برته جى اجلاسى ختريكه منقلى ايله كچيچى، تامبهسار بوغون اولدقنلرته كورمه قيطه قيتلرته كوتوروب حمامه كيتيلير.

قورخانشك اينكچى اجلاشده، قومسويولاره (بني قومسويولار) سنجيلى، ناز سويودقنه كورمه، آغلار ناز اولمقنه كچيچيلر، صحت يشا باشنى بولور.

قورخانشك اوچينى اجلاشده لورد كرزون سلوات ايله شيره چيتوب، روبه ن خراجه قانچن كرامت كچه ماش وفان كشت شادتارلرته يزه، حيشن بر كنه چقاردى، بر ايكيه فه اوسكوروب انكده نيك كچه مهنسى، رامت اونته اوقردى، صحت يشا اوبان بوته باقره، بو آقانه، ايتالكرسى، عيسى اوقومقدهرد.

كفته نمازيتن سوگره هر كس كمال ادب ايله توژ برنده اگفتى، موسويلى سنج چوروزير، صحت يشا چيچونك اوزينه باقوب بر يزه ائشاردهن ادير منجده ساكككدر.

سحر اجلاشده، صحت يشا سوز آلوب فرانسه ك تور كياهمسير دوست اولدقنى سويادى، بو آقانه درحال قاقوب مغلل ايلمك كيتدى، چيچيرين صحت يشانى دوسوكويوب دور كيدك ديور، صحت يشا ديور بر آز دايان.

آقشاكى اجلاس الرحمن سورسى ايله آچيلدى، بر ساغدر سوگره ياسين اوقوباجانلار، نمايندار وحشت نمازى قيلماق ايجور دستاز اكلشه ديورلر.

(داليسى سوتره) -
خبرگير: كئدى.

ملاداي!

ذات عاليه بگريز دونليردن سلام، نه اولار بير كرده اولد ييز دونليرلا احوالى خبر آلوب درديزه قلامان، بالئويكار قوبايورلار كه حلال چوره كندى ييك، اولكى كئي كينه مشغول اولان، بيرجه بالئويكه دين بوخدى كه بالام سنه كه من بولم نيجه قنزايرار، فله نيك دريسى بوورام يا اينكه كندى نيك اومانى كوملكي چيقارارم، باچار برسان شده ايله، فله نيك كندى نيك بول دولت نيته لازدى، انه بووراندان بويدى، ملادا بوئر خنر وريوم، كه بول و دولت ييز بووزولارلا لازدى كه كئيدهر دستورالاردا نغلبهده و باخير برزده كوللر ن كيك چيكاك، ملارلر مريه سالارلا ياشندان بولو توكك، بيزم بولومز اولسان سن اولمن نه مرته خال اولماز نده، ملا نه درويش نه ابلان اولندان نسيده، بولار هاموسى بيزم بولوزيك كوي ايله كورن كونه روق، نيورلار، كئش فلهنى انه يزاود ايشلسون بيزم حياره بزي ولاموسك كه بيزده يس ساق دولانق، آدام كرك كنديلارى باشنى چيقارامين، جاني چيشاك كندى نيك، اكر اولدى سن بيزم درويشه، باشماجان اولدا شيخ باباه بى هيت شيقار قويا شيقارلر، هر يزه كولدروب اولورلارن كومك ايشهريك، هر كه اولوردا خاجارما، اولدا حضرت عابه شكيت كونه رديك، بوينا ييله نى كا اكر ايش بوله كينه ساك جايك ايجون مرته خواست ملاصر لالاچاقبگير .

درصد

ملا عمر؟

السلام عليكم. آكبش بونه ايشيدى، سن يزي اوزباشنه قوبوب كيتمكده، سن هزارا تيز حارا . . . خوش كووشك، كئيك احوالك باشخدر، اولقنر چيچدر، الحمد لله سلامتلكر كه . . . جوخ كوزل . . . اما يدي باخ ملاصوم، سنى اوكرنك اولمامون، آنيق سن هر فسادده بر كزيت بازان قوبان يسه اولماز، چونكه، ايشينيم، اولورده جوق يوك - يوك و هر خله دارا اوتار غله گلوبدر، اولارلا نل و ملدننى هيچ ايراندانه قايق

اولماز، ملا: علم، قوموسوو Kymovstvo اوتسارى، علم اقتصاد اوتسارى، و باشقه بوجور-بوجور اوتسار . . . خنى دوايه كوره قوبا قوموسونوزنك اولوقچيلرى علم اقتصادنده اوقدر قياغه كيدوبار اوقدر قياغه كيدوبار كه لاپ آمرىفانيسست (Finansist) ايرنده اون آچقو بربوده بيلرلر . . . ظام يلارى بازاره ساتنق ايجون بش-ساوچ بومورطه كيتنر كنديلر نده، باورغ الاق كئي يوك بر ماره صانچ اوتسارده.

آرتيق بهاشيك، آغرىم، ائشالديگه كوروشريك، خفاخافظ آعاج دهشن.

كيفسه

نيجه ايل آبرى دوشندن سورا باده ساليق بولداشز و ايكچى صابرينم ا كيشي زيمه ا مشيدى سيزم تايلى، هاراده اولدقنى بيله دگرگن ايجين اولندان بر خبر نوتا بيله ديك.

ايندواريق كه تيز وقته اوز لطفلى شمرلرى ايله مجوعه ميوزى زينت اندر چك در.

اشاردن.

پوچته قوطى سنى

هفله به: تريك تامنى چاپ ايله بيله ديك و سيزدن تشكرين وار.

لاغزه - قاعته سرواحلى، قاله گزي، بيلجوقانه بنى قانما، قارتيق يازلوب، آخرد بيزرسان - مصلحت اولمده، قاسون - ايله خيله اولدى.

يادى شاعره - هله قلاسى در.

يگي فكرلر - اوقدر كه كيم بايقه بازيوسان، بازدنك معناده، اولدن اولسه يزه قانده، وريه ميچك.

اشرى و مديرى: جليل محمد قولى زاده

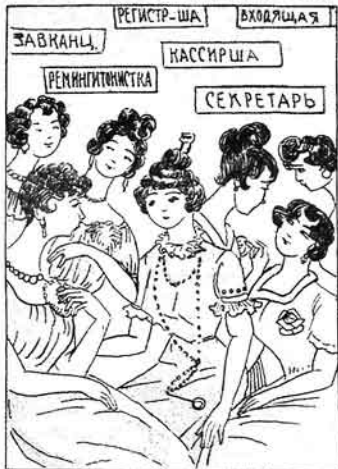
هر كون نشر اولتان تورجه
قومو نيست
 غزمنتمه ديفار آبي ايجون آموه اولنه
 باغلاستدر:
 بر آيلى گوندرمك شرطى ايله ۱۰ مليون روبه
 گوندرتم
 ۱۲
 نك نسخى ۵۰۰ يك سات.
 عنوان: باكو، زنديف (ساق ورايهال) كوچاسى
 ۱۴ نومرلر اولد، اجن مرنه.

«يگي يول» لائين حروفاتى ايله چيخان «يگي يول» غرته سته ايوته قبول اولور.

ايونه شرطلرى: باكو و غير شهرلر: آيشى - ۱۱ مليون ۴ بوزمين سات
 برنخس - ۴ بوزمين سات
 آدرين: ساكر، زاودنسايا كوچه، نومره، ۱۲، نياقون - ۳-۴۲
 Beqi, Zavederskaja № 12, Jeni-Jol kezasosi idarasi.

«ملاصرالدین» ژورناليه ايوته قبول اولور.

ايونه شرطلرى: باكو و غير شهرلر: گوندرمك خراجله - آيشى - ۷ مليون سات
 نك نسخى - ۱ مليون بار
 ادارهمز - استورواچودى ايو نومره ۱۲ نياقون - ۳-۴۲
 قاتورامز - زاودنسايا - ايو نومره ۱۲ نياقون - ۳-۴۲
 Редакция: Ст. Почтовая, д № 64 телефон — 40—63
 Адрес: Контора: Заведенская, д. № 12 телефон — 3—42



خدمتده قالانلار . Остающиеся



چهارمیلانلار / Сокращенные



دەمیر یول کاندوقتوری / Жел-дорожн кондуктор



شهر ملیسی / Жел-дорожн милиционер